

ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*





ANJA 22 — DIALUNA 8 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3805

Balubakat y Bakongo cada uno tin diferente opinion

Soldanan di Nacionnan Uni no por interveni si ta trata di asunto interno

6 aug. — Conseho di seguridad di nacionnan uni lo reuni majan anochi, pa discuti e asunto-Congo. Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni a bai New York dia biernes anochi, pa atende e discusionnan. E rapport di dr Bunche, reemplazante di Hammarskjoeld, ta mustra, cu e autoridadnan di Katanga a bisa y duna prueba, cu nan lo resisti cu violencia realizacion dje resolucionnan di conseho di seguridad, loke respecta entrada dje soldanan di nacionnan uni na Katanga. Pa e motibu ey soldanan di nacionnan uni lo no por drenta Katanga sin haci uso di violencia, asina e portavos a bisa.

Un tal actuación dje soldanan di Nacionnan Uni ta en violacion dje principionan di Conseho di Seguridad pa e funcion dje soldanan di Nacionnan Uni y en violacion dje condicionnan, riba cual e varios paisnan participante a consenti pa contribui solda na e ehercito di Nacionnan Uni. Bao dje circunstancianan aki e secretario general a duna e comandante supremo orden, pa suspende e institucionnan pa soldanan di Nacionnan Uni bai Katanga awe. Lo e ricibi otro instruccion despues cu Conseho di Seguridad investiga e asunto.

Presidente Kasavubu di Congo a ricibi e delegacion, cu lo representa Congo den Conseho di Seguridad.

Circulonan bon informa na Leopoldstad ta di opinion cu prome ministro Lumumba tambe lo bai New York pa e ta presente durante e debate.

Banco central a stop tur pago

Banco central di Congo a stop tur pago na placa estranhero. E banco a informa cu esaki ta un medida provisional, pa mantene nivel di su oro y divisanan, pa evita inflacion.

Durante e proximo dianan lo por hanja vergunning pa pagonan cu preferencia. Gobierno ta sigura e estranheronan na Congo cu nan lo por haci transferencia personal pronto atrobe y cu eseynan lo ricibi atencion masha especial.

Como 700 solda belga a regresa cas

Awe 9 contingente di paracaidista lo jega Brussel for di Congo. Desde cuminzamentu dje siman aki 600 a 700 solda belga a jega Belgica bek for di Congo.

Pierre Wigny lo bai New York

Pierre Wigny, e ministro belga di asuntonan exterior, lo bai New York via avion awe tardi, pa atende e reunion di Conseho di Seguridad.

Delegacion congoles tambe ta bai New York

E delegacion di gobierno di Congo lo bai New York awe tardi, saliendo for di Leopoldstad. Lo e bai abordo di un avion mericano, asina circulonan congoles a anuncia.

Lumumba a yega Conakry

Prome ministro Lumumba di Congo a jega Conakry, capital di Guinea (Africa) awe mainta, for di Rabat, Marocco. El a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Sekou Toure di Guinea y e miembronan di gobierno di Guinea.

Rapport di Hammarskjoeld na Nacionnan Uni

Secretario Hammarskjoeld a entrega Conseho di Seguridad un rapport tocante Congo y el a pidi pa duna tal instruccion, pa e ehercito di Nacionnan Uni por drenta Katanga, sin interveni den politiek interno di Congo. Hammarskjoeld a bisa cu e no a manda solda Katanga ajera, pasobra situacion na e luga ey ta „un problema politico interno, na cual Nacionnan Uni no por tuma parti. El a bisa cu jegada di soldanan di Nacionnan Uni na Katanga lo no kier meen cu Nacionnan Uni ta tuma parti den ningun lucha.

Hammarskjoeld a bisa cu e ta kere cu por evita dificultad. „Si Nacionnan Uni mantene su doel y actua cu claridad y tacto". Pero no mester kere cu e problema ta facil.

Hammarskjoeld a bisa cu Belgica no ta causa dje dificultad cu ta enfrenta Conseho di Seguridad respecto Katanga, pasobra gobierno di Belgica a aproba e decisionnan di Conseho di Seguridad, y ta indudable cu lo e duna su soldanan na Katanga orden pa actua segun e decisionnan cu el a aproba. Hammarskjoeld a bisa cu esaki no a tuma luga ainda.

Lumumba a pidi convocacion di reunion di gabinete

Prome ministro Lumumba di Congo a pidi presidente Kasavubu pa con-

(Sigi lesa riba pag. 2)

Control severo di Polisnan a mustra adelanto den seguridad di trafico

O'STAD — Publicacion a worde duna diabierne mainta na oficina di comisario di polis C. A. de Jager di e ventahanan obteni for di e control severo cu polisnan a bini ta impone ariba automobilistanan for di principio di e anja aki. Ta sigur cu e control aki a mustra su ventaha ora cu nos constata cu den e promer seis lunanan di e anja aki a sosode 110 accidente di trafico menos compara cu e mesun periodo aki anja pasa. „Pero esaki mester baha mas ainda", e comisario a bisa.

E control severo aki cu a worde principia na fin di januari tin dos punto masha beneficioso cunele. E ta juda crece e seguridad ariba carreteranan di trafico e ta haci cu door di corre cu un velocidad normal e chokenan cu ta socode no ta laga un danjo asina halto. „loke sigur ta un beneficio pa e compañianan di aseguro", segun e comisario. Pa loke ta toca e promer punto nos ta hanja cu esaki a keda comproba caba e anja aki. Si anja pasa durante e promer 6 lunanan polisnan a registra un cantidad di 368 accidentenan di trafico e anja aki e cantidad ta di 258 accidente un rebaha anto di 110. Polisnan a logra esaki door haci uso di tur e facilidadnan cu nan tin. Especialmente e patrullewagennan (auto cu dak blanco y luz corra) nobo a juda masha hopi den e lucha aki, apesar cu tin algun di e polisnan cu ta hanja cu e dak ta hopi abau y e petchi riba nan cabez ta pega den dak.

E cifranan pa cada luna (januari no ta conta 46) ta: Februari 42 accidente di trafico, maart 45, april 32, mei 35 y juni 58.

E motibo pakiko e cantidad a hiza as'na hopi durante luna di juni tabata e scarsedad di personal durante e luna aki: otro a bai cu verlef, traslado etc.) E control a zak un poco durante e luna aki y pesey e chofernan pura a hanja un poco terreno liber.

301 proces-verbaal den seis luna

Den e seis lunanan cu a pasa no menos cu 301 chofer a haci nan mes culpable na viola e velocidad maximo. Y tur e personanan aki tabata na estado pa mancha, cu otro palabra nan no tabata bau di influencia di alcohol. „Te hasta tabatin di nan cu a jega 140 pa 150 km. pa hora", tabata otro observacion di sr. de Jager.

Manera nos por recorda na principio di e anja aki polisnan a trece na vigor tambe cu si un chofer haci su mes culpable tres biaha den un anja na e mesun caso, anto automatica-

(Sigi lesa riba pag. 2)

Diabierne atardi nan a baha un ponton di Amsterdamse Ballast Mij den awa cu un grua flo'anten dje mes un compania. Riba e ponton aki despues ta bini e aparato cu cual Ballast Mij. ta bai haci e perforacionnan di prueba den Lagoen. Nan ta spera di por start e siman aki mes. Siman pasa e ponton aki a worde ricibi for di Hulanda.



Leones Pietersz y Berlinski na cambiamentu di directiva.

Leones a instala Leo Berlinski como presidente nobo

ORANJESTAD — Mientras cu Rotary Club tabata reuni den e hotel, Aruba Lions Club tabata celebra instalacion di nan directiva nobo den Basi-Ruti na unda chef Ciro a percura pa un menu excelente.

Animacion pa e reunion aki tabata grandi. Ademas dje miembronan tabata presente diferente Leona-nan y invitadonan. Tommy Pietersz, presidente di Leones ta observa cu e anja transcuri no tabata un mal anja pa e club. Cu nan a cuminza un luna pasa cu bendementu di e Loteria grandi ta un Cas, ta pa reforsá e community-fund. Tambe senjor Pietersz a memora e convencion di Leones cu tabata un gran exito na luna di april. Despues di a gradici tur e otro miembronan di directiva el a pasa e martin di presidente na su sucesor, senjor Leo Berlinski.

Esaki, ta miembro for di fundacion di e club na 1948, y a sirbi su club den diferente puestonan den e directiva caba. Ma ta di prome biaha cu e ta ocupa e puesto di presidente. El a anima e miembronan pa sigui mantene e Lions Spirit. „Tin un encargo riba club aki", tabata palabra di senjor Berlinski, „cual ta conoci pa un dje mihornan den distrito E". Despues a sigui instalacion di e reina di Leones 1960-1961, srta. Hilary Kuiperi, kende tambe a haci un simpatica discurso.

E directiva nobo ta forma awor pa: Srs. Oscar Maruzs, prome vice-presidente; Hubert Dennert, segundo vice-presidente; Aart in 't Veld Jr. tercer vice-presidente; Joe d'Azuiar, secretario; Dick Tuschick, tesorero; Alfonso Miren, Lion-Tamer; Harry Posner, Tail-Twister; y directornan: Theo Hese, Jossy Lacle, (tur dos pa un anja). Miakel Kuiperi y Jan C. Lacle (tur dos pa dos anja).



Un parti di e directiva di Rotary. Nos ta mira riba e portret d.r.p.dr. sra. Robles, dokter Robles, e presidente nobo H. Oduber, su senjora, y Zepp Oduber.

Directiva nobo di Aruba Rotary a keda instala

ORANJESTAD — Pa motibu di fallecimiento di sra. Henriette J. de la Fuente, esposa di un miembro, e cambio di directiva di Aruba Rotary Club a keda limita dasabra anochi na un simpel reunion. Por cierto tabatin casi cien persona den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel na unda e instalacion a tuma lugar, pero e fallecimiento di un dje Rotaria-Anns mas simpatica naturalmente tabatin e animacion deprimi.

Dokter R. Robles, kende pa ex-presidente W. L. Ewart cu ta cu vacantie, a presidi e reunion, despues di un corto discurso a pasa e presidencia na senjor H. Oduber, un dje presidentenan di mas hoben cu e club a conoce. Senjor Oduber, den un elocuente discurso a suplica e miembronan pa den e anja venidero di e club sigui duna e mesun cooperacion manera ultimo anjanan.

Despues el a pega e insignenan na e resto di miembronan di directiva. Vice-presidente a bira senjor A. W. Murray, secretario mr. F. Hartong, tesorero Zepp Oduber, y miembronan L. McNutt, P. Hunt, E. O'Brien y W. L. Ewart.

Cu un minuut silencio e club a rendi tributo na memoria di senjora De la Fuente.

COLA DEBROT DOS DIA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di varios anja mr. N. Debrot, director di e gabinete di e Ministro Plenipotenciario na Den Haag, a pone pia riba suelo Arubano diasabra mainta. Te cu diadumingo mainta el a keda na nos isla pa pone su mes na altura di e cambionan di ultimo anjanan. El a logee den Aruba Caribbean Hotel. Cola Debrot ta haciendo un gira di estudio den Caribe pa cuenta di gobierno.



Control Dialuna awor

ORANJESTAD — Polisnan lo ta controlando riba tur e carreteranan cuminzando dialuna awor. Esaki ta pa mira si tin chofernan cu te ainda no a paga belasting pa number pa e di dos mitar di anja. Proces-verbaal lo worde traha pa esnan cu no a paga ainda, mientras e auto lo keda na warda te ora esaki sosode.

Sra. Henriette De la Fuente a muri Diasabra

ORANJESTAD — Masha hende a companja sra. Henriette J. de la Fuente—Engelbrecht, esposa di e popularisimo dokter di e distrito Noord W. H. de la Fuente, pa su ultimo lugar di descanso diasabra atardi.

Fila grandi di famia, amigo y conocirnan nos a mira. Cu e defunta tabata altamente aprecia y stima tur parti taba ta comproba e cantidad enorme di krans y flornan cu nos a mira den dos auto dilanti di e shers.

Pa mas o menos cinc'or y mei e fila grandi a alcanza santana Protestant. Den e prome auto tras dje shers tabata dokter De la Fuente, su jiu muher, su suegro y gezaghebber F.J.C. Beaujon, kende huntu cu deputado E. O. Petrona a mustra nan atencion.

Como cargado tabata senjores N. E. Henriquez Sr., dr. W. S. Ho-Kang-You, O. Mingus, S. Gelbstein, P. Wurtz y E. Zadoks. Na e graf a papia ds. A.H.C. Jakobs. Senjor J. Kooy, esposo di jiu muher dje defunta a gradici na nomber di e famia pa e atencion presta.

Sra. De la Fuente (Hetty) durante e anjanan di su permanencia na nos isla a haci su mes amiga di masha hopi hende. Su personalidad amplio y su carinjo cu un y tur a haci cu e tabata stima pa tur hende cu kende el a bini den contacto.

Pa basta tempo caba e tabata sufri di un enfermedad cronica. Dia 18 juli sinembargo nan mester a hibele San Pedro Hospitaal, na unda el a muri den e anochi di diabiernes pa diasabra, pa un cuarto pasa di tres. El a alcanza edad di 56 anja.

E ta laga tras su esposo, dokter Willy de la Fuente, un jiu homber Willy, un jiu muher, sra. M. V. Kooy, kende su casa ta emplea na Maduro & Curiel's Bank N.V. na Corsow y un nieta Carla.





Huez: Bringador cu Polis dos luna pa Dakota

Abogado: Polis no a haci servicio na manera husto

ORANJESTAD — „Bo tin algo contra polis, he", huez mr. J. J. M. van Gent diabierne mainta a puntra acusado G.G. cu luna pasa a maltrata den su cas e polis 2e klasse C.S.B., durante un pelea. Acusado a hanja absolucion pa e promer acusacion contra dje, pero e di dos a laga bastante motibo pa fiscal mr. F. C. Flick y abogado mr. H. C. Willemse cambia varios biaha di opinion, promer cu e huez a sentencia dos luna pa Dakota.

Den e anochi laat ey di 8 juli di anja aki acusado di 25 anja y ass. boekhouder, ora cu el a jega cas a hanjele den pleito cu su senjora, cu kende el a casa seis luna pasa. Acusado cu tabatin algun bitter aden a haci basta desorden y e pleito a jega asina leuw cu te hasta tabatin partumento di wanta di tur dos banda. Un tanta bieuw cu no a gusta e cos mucho a corre jama polis. E polis C.S.B. cu a bini a suplica G. pa tenele calma pero rato despues a hanjele meti den un lucha fuerte cu acusado. Durante e combate acusado a pasa man pa un modelo di pronk ariba mesa y a bisti e polis cunele ariba su cabez, pero no promer (segun e abogado) cu e polis a hefin acusado un mokete den wowo, lagele blauw blauw, y cual sla a dunele tambe un hersenschudding leve. E polis mes, door di e sla cu e pronkstuk, a hanja un herida di mas o menos 3cm. tras di su cabez.

Bo ta bebe mucho

Tur cos acusado tabata corda cu excepcion di e momento cu el a dal e polis cu e pronkstuk. „Mi tabata un poco for di tino ainda", el a bisa.

„Bo tin jiu"? e huez a bolbe puntra, y riba cual pregunta acusado a contesta negativamente.

E huez ta hanja cu un hende di 25 anja, casa, mester cuminza pensa caba riba sorto di cosnan aki y no hinka su mes den dificultadnan. E karrechi di straf a worde consulta y riba esaki acusado tabata sentencia dos biaha pa rebeldia y cuater biaha pa buracheria. „Tur esaki pasobra bo ta bebe mucho", mr. Van Gent ta observa.

„No mucho manera antes", G.G. a bisa di su parti.

Absolucion pa e promer acusacion

G.G. a worde acusa pa dos cos: 1 intento pa maltrato serio di un ambtenaar durante servicio husto di su trabau. 2 maltrato cu uso di arma.

Pa e promer punto husticia no a hanja prueba pa comproba esaki y por lo tanto a duna acusado absolucion (declarele liber) pa esaki.

Fiscal mr. Flick a hanja si cu pa e di dos punto a keda comproba cu acusado a maltrata e polis ora cu esaki tabata den cumplimento husto di su servicio. Treciendo adilanti e hecho tambe cu G.G. ya dos bez anterior a worde condena pa rebeldia el a exigi castigo di prison di 4 luna kitando e tempo cu acusado a pasa cera caba. „Acusado tin di sinja awor, nos pasenshi a caba.

Defensa di acusado

Mr. H. C. Willemse a encargele cu e defensa di acusado G.G., y e ta hanja cu e polis no a trata na un manera husto. Segun e abogado tur cos tabata calmo atrobe ora cu e polis a jega. „E polis, segun mr. Willemse, „na principio despues di a duna acusado un waarschuwing a dicidi di bai tambe. Pero segun confirmacion di e polis e acusado na e momento aki a tuma un actitud menasante contra dje, y e polis de pronto a dicidi na hibele warda. E abogado no ta mira pa ki motibo e mester a hiba acusado, ora cu den ningun forma el a splica acusado pakiko e ta hibele.

„Sin ningun motibo e polis no taba tin derecho di hiba acusado pues anto su actitud no por worde yama husto.

Segun e abogado na e momento aki e polis a tene e acusado y e cuchu te acusado tabatin esaki den su man cu cual e tabata corta keeshi come y no kier a tirele na suela ora cu polis a mandele) y e pelea a cuminza. Tambe e abogado no por a bai di acuerdo cu e dagvaarding. Esaki mester a contene hechonan, for di cual mester saca e derecho cu e polis tabatin pa hiba acusado. Den e caso aki anto detencion pa evita strobamento di ordu y trankilidad. „Esaki tabata falta den e dagvaarding" mr. Willemse a bisa. El a hanja cu e polis no a actua na un manera husto y cu acusado anto tabatin derecho di defende su mes. E defensor a conclui pa declara acusado liber y pa dunele su libertad immediatamente. E fiscal no ta mira pakiko esaki mester socode ya cu ta jama nan a jama e polis pa duna assistencia y por lo tanto a haci su servicio na un manera husto. Huez mr. J. J. M. van Gent a hanja acusado culpable ya cu e polis a actua husto y a sentencia G.G. pa seis luna di prison kitando e tempo cu acusado ya a pasa den prison. Di e seis lunanan aki 4 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Diabierne atardi den Trocadero senjor E. Goedhoop di e Curso Succes a entrega diploma na diesseis di su cursistanan cu a slaag pa typista y cinco cu a slaag pa s'enografo. Den su discurso el a anima su ex-discipulonan pa sigui cu nan estudio. Despues di entregamentu dje diplomanan tabatin drinks.



CONSUL BARNARD TA BIRA CONSUL-GENERAL NA NASSAU

ORANJESTAD. — Despues di un estadia di apenas siete luna e consul merica no G. Barnard ta bai bandona nos isla 'trobe. Diahuebs awor e ta sali aborde di Grace Line, pa corto tempu despues ocupa su puesto nobo na Nassau, islanan di Bahamas, esta como consul-general.

E traslada aki pa senjor Barnard ta nifica un promocion. Como cu su sucesor no a worde nombra ainda, senjorita Hazel Briggs provisionalmente ta keda en direccion di e consulado.

Diasabra feria ta cuminza na Noord

NOORD — Diasabra ta habri na Noord un feria, cu, manera frere Kasper a informa nos, no ta esun di mas grandi, pero sinembargo ta promete na bira e feria di mas alegre cu hamas a worde habri na Aruba. Ademas ta promer biaha cu un feria ta worde organisa na Noord.

Tres week-end sigi, te fin di e luna aki anto, un y tur por goza cu e tantisima atraccionnan cu lo tin. Nan a lamta e feria ariba e terreno banda di Aloysiusschool na Noord.

Un dolor di cabez tabata ceramento di e terreno. Gracias na e cooperacion di varios instancias nan a logra na lamta un cura. Un grupo di miembros di e coro masculino di Noord a haci di palonan pa cura cu nan a hanja den patio di e frerenan, wava di Estrella, y hekkie for di e club di futbol Tropical, un berdadera cura na unda vrimminga lo por pasa cu hopi trabou.

Tambe di Lago, Elmar y Trupialen nan a hanja hopi cooperacion segun frere Kasper, cu a agrega, cu ainda tin hopi cos pa baci, pero cu e trabou ta den bon man cerca e senjornan Semeleer y Leest.

PELICULA DI ARUBA 20 ANJA PASA

ORANJESTAD. — Senjor Carlos Kelkboom, di Radio Kelkboom y promer cu gera un fotografo entusiasto, den e dianan aki a descubri na su cas algun rol di pelicula tocante acontecimientonan cu a socode na nos isla un binti anja pasa, y cual el a logra pone ariba cinta. E senjor aki mesora a dicidi na „drei" algun di nan pa recorda „e tempo bon".

Tabata pa nos, cu no ta conoci cu e Aruba di e tempo ey, un revelacion di por a mira algo di e bida di binti anja pasa y su costumbernan.

Personanan cu actualmente ta ocupando un of otro puesto importante den nos comunidad y otronan cu ya a laga e mundo aki a pasa nos dilanti riba e pantalla. Nos a mira Monsegnor J.M. Holterman, cu e tempo ey tabata pastoor di San Nicolas ta hunga e conocido „dasrool" cu algun padvinder den e barancanan na California, Westpunt.

Tambe algun di esnan cu awor ya a pasa pa otro mundo, pero den e tempo ey jen di bida a pasa nos dilanti; e.o. pastoor Bartels, pater Frunt, gezaghebber Wagemaker y gouverneur Wouters y sra. Tambe tin e futbol di e tempo ey y un wega di korfbal entre Beatrix y Caribe den cual nos por a nota hungadornan manera Oslin Scholten, directer di Winkel Handelmij. y Poipi Laclé, tempo cu e barica tabata permitiele haci esaki.

E vliegveld y kazerne bieuw, bapor di gera Johan Mauritz van Nassau, e cuater bapornan aleman cu a zink „Antilla", premer kantoor di K.L.M. y Eman Trading, aterrizaje di „Snip", procesion na Playa y hopi otro mas cu nos no a kere di mira nunca.

Yen di colorido tabata e defilé grandi cu nos sa organisa riba anja di La Reina y den cual casi tur e organisadornan riba e isla ta camna. E Burgerwacht, Militaire Politie y e Mariniersnan tur tabata marcha bon stijf ariba e pantalla.

Un impresion basta grandi a keda riba nos despues a mira tur e sucesonan di premer di gera y a haci un comparacion cu e situacion manera e ta awor.

Tabata un gesto masha amable di senjor Kelkboom di laga nos cera conoci cu nos isla di binti anja pasa, y pa cual gesto tambe nos tin blo palabra di gradicimento.

Nos ta spera tambe cu senjor Kelkboom lo ta dispuesto pa pasa su peliculanan pa un publico mas grandi. Por chemplo pa Filmliga, nan ta suficiente interesante.

MAS POLIS Y CAMBIO DEN TRAFICO

ORANJESTAD. — E drechamento di trafico den vecindario di ward'i polis segun ta worde spera lo itura un luna mas. Lo bini tres poste di luz riba e plenchinan asina cu e lugar aki lo keda banja bau di luz. Tambe nan lo pune un poste na unda e H-autonan ta parkeer E firma di electricidad Elmar lo laga pone un oloshi gramli vierkant, riba un di e plenchinan banda di warda cu lo marca e hura exacta.

Lo bini tambe un shete borchi di trafico mas na diferente punto y pronto nos ta hanja cu J.G. Emanstraat lo bira un caja di trafico solamente den un direccion: di pariba p'a bau. Middenweg, e caja tras di La Linda, nan lo bira net lo contrario: e trafico lo bira di p'abau p'ariba. E borchinan cu lo bini mes lo indica esaki mas despues.

Y por ultimo nos ta hanja cu, pa juda den searseda di polisnan na nos isla, lo bini den curso di e luna aki 4 of 5 cinco polis for di Corsow. Santa Cruz a hanja di dje caba, y e restonan lo bai majoria pa patruja di Playa.

PUNTRA POLIS

Burachi y fastioso

M.E. diahuebs mainta 11'or y binti no solamente tabata burachi pero tambe tabata haci cos di fastioso den Spinozastraat. Polisnan a hibèle cera.

A perde

Un buki di musica huntu cu un blokfluit a worde perdi door di Guusje Harting di Fergusonstraat 31.



E hoben pareha Arends-Villasmil.

Enlace Matrimonial Rory-Tona

ORANJESTAD — Den Aruba Tivoli Club un recepcion hapi concurri a tuma lugar diabierne anochi na ocasion di matrimonio di e joven pareha Roderick (Rory) Gilbert Arends y Antonia (Toña) Maria Villasmil. Rory ta jiu di sr. y sra. dr. J. R. Arends—Arends y Toña ta jiu di sra viuda Editha Raven—Villasmil.

Entre e miembronan di Tivoli, empleadonan di Eilandsontvanger (na unda Rory ta emplea) y Aruba Commercial Bank (na unda Tonja ta emplea) y hopi otro invitados mas nos a nota tambe presencia di rev. Pastoor Burgemeester, cu rato promer a bendiciona e matrimonio den Iglesia San Francisco na Oranjestad. E bruidegom ta un miembro activo di Tivoli Club, mescos cu su esposa kende na anja 1959 tabata reina di carnaval pa e mencionado club.

Un poco cansa pa tur e felicitacionnan cu nan a ricibi durante e recepcion cu a dura te laat den anochi, e joven pareha aki a sali diasabra mainta pa un viahe jeu di miel pa Puerto Rico. Eterna felicidad ta nos intimo deseo pa Tonja y Rory.

BALUBAKAT Y BAKONGO TA OPINA DIFERENTE

Cont. di pag. 1

voca un reunion di gabinete, pa no acepta e servicionan di Nacionnan Uni na Congo, mas, pa motibu cu Nacionnan Uni a nenga di manda solda Katanga.

Congo tin sigur awor di ajudo militar directo di paisnan africano, asina ta worde bisa den e telegram, cu a worde publica na Conakry, capital di Guinea.

Lumumba a bisa cu el a manda un telegram pa Hammarskjoeld, pero e secretario General di Nacionnan Uni a nenga toch di manda solda Katanga, y esey solamente por stimula actitud dje movimentu pa separa Katanga for di Congo. Aki nos tin di baci cu un complot sabi, cu nos mester destrui na interes supremo dje pais, asina Lumumba a bisa.

El a bisa cu e soldanan di Nacionnan Uni ta tene parada na Congo, na lugar di juda Congo evacua e soldanan enemistoso belga for di Congo. Nos mes lo regla e problemanan di Katanga, pasobra ta trata di un asunto interno, y Nacionnan Uni por interveni solamente si nos kier. Mi ta discuti ajudo militar directo di paisnan africano, y nan tur ta dispuesto na juda nos, asina Lumumba a bisa.

Hammarskjoeld a nenga di menciona Katanga dilanti di periodistanan. Sinembargo circulonan den Nacionnan Uni a observa, cu si gobierno congoles pidi pa e soldanan di Nacionnan Uni bai, Consecho di Seguridad no por haci nada otro sino retira nan.

Soldanan di Katanga a ataca Balubakat

Soldanan di Katanga bao di oficialnan euroneo a ataca cuartel general di e Balubakat, e partido di oposicion mas importante contra prome ministro Chombe di Katanga.

Testigonan cu a mira e suceso, a bisa cu e soldanan tabata kier plama hendenan cu a reuni dilanti dje edificio. E presidente interino dje Balubakat, Ilunga, a declara cu algun miembro tabata reuni dilanti dje edificio na paga nan contribucion. Parce cu 35 persona a worde aresta y nan a hanja nan libertad awe mainta. Ilunga a bisa cu esaki tabata e tercer atake den 3 siman. E soldanan tabata bao di direccion di 7 oficial europeo.

E partido Balubakat ta exigi pa e soldanan di Nacionnan Uni drenta Katanga, pa e soldanan belga bai y pa reconoce e gobierno central di Congo.

Telegram di Gaston Diomi na Consecho di Seguridad

Gaston Diomi, presidente dje Consecho Bakongo di ministronan y vicepresidente dje gobierno provincial di Leopoldstad, a manda un telegram pa Consecho di Seguridad, bisando cu pueblo di Mukongo ta desea un gobierno propio den un Congo federal.

No obstante e hecho cu presidente Kasavubu, como presidente general dje Abako, tabata un favorecedor fuerte dje acuerdo cu e partido africano di solidaridad (PSA), parti dje Bakongo ta exigi un forma federativo di estado, manera prome ministro Chombe di Katanga ta exigi.

Segundo partido contra Corsow no a termina

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo partido entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow hunga ayera tardi den presencia di poco publico no a worde completa.

Pober e pida futbol cu e dos oncennan a demostra den e pa promer tabata. Pa culmu faltando algun minuut pa e promer tempo cuba un incidente a obliga referi Ello Tromp di retira un hungador di cada equipo.

Halftime a yega sin cu ningun a logra anotacion y te hasta sin logra hugada cu a merece un anotacion.

Diez minuut di e segundo tempo tabata tin hunga ora cu Ga Bernardina ta ricibi un pase meimei di tereno y ta subi completamente so. E defensa di Aruba na luga di drentele pa bu ca di kitele e cuero ta hala atras. Ora cu e tabata un meter of dos for di doelgebied e ta shoot y e esfuerzo di keeper Godo Loefstok tabata en vano. 1—0 pa Corsow.

Seis minuut despues Yonko Alberts ta bolbe amenaza e gol di Corsow. E ta ricibi un pase for di links y ta cuminza un rush pero foult ta ser cometi contra dje y referi Tromp cu tur su razon ta constata penalty. Tabata un penalty visto y cla.

E curazolenjonan a cuminza ta protesta fuertemente y te hasta un di nan ta yega asina leew di usa palabranan sumamente insolente contra di referi Tromp. Esaki mesora ta bisa e hungador pa sali for di tereno y ta avisa e capitan di Corsow, midvoor Loran. Pero ni e hungador indisciplina ke sali for di tereno, ni keeper Pinedo ke bai para den gol pa e penalty ser tuma. Capitan Loran tampoco ta demostra mucho deportividad ya cu e no ta haci esfuerzo pa impone orden den su equipo.

Ningun clase di cooperacion e ta duna e referi kende ta opta pa stop e wega.

E publico asina a keda indigna pero manera custumbra a tuma e abuso aki cu calma.

Nos ta kere cu A.V.B. mester hiba e caso aki mas leuw ya cu no ta bao di ningun forma husto pa e fanaticonan ser ganja bao di e forma aki; mas ainda pa falta di disciplina di poco hungador visitante.

Gobierno di Ghana ta dispuesto pa manda soldanan Congo

ACCRA, 6 augustus. — Gobierno di Ghana a anuncia awe cu e ta dispuesto na manda solda Congo pa actua contra e soldanan belga aja, si Nacionnan Uni no logra di soluciona e crisis congoles.

„Gobierno di Ghana lo pidi parlamento autoridad dialuna, pa mobiliza e soldanan di Ghana y pa cuminza un accion militar despues di tene discusion cu gobierno di Congo, asina a worde informa.

Mario Croes Jr a bolbe supera Colombianonan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Di mihar calidad di wega ainda cu loke el a presta na Corsow dia Bavaria Stars a enfrenta Universidad de Medellin, e campeon Mario Croes Jr. a laga e publica arubano goza diahuebs anochi den Commandeursbaai Club. E seleccion di Aruba forma pa Croes, Emiliano Jansen y Junie Wilson tabata tin su unico momentonan di lucimiento verdadero den e tres victorianan absoluto di Mario Croes.

E campeon entre e visitantenan Dario Valencia a duna fuerte bataya den e promer game contra di Mario Croes, pero na 22 pa 20 e game a termina na favor di Croes. Cu score di 21 pa 17 Croes a gana e segundo tambe y asina a supera Valencia pa di dos biaha.

Tabata un interesantisimo duelo den cual Croes a mustra su capacidad superior na e visitante.

Contra di Pablo Tattay, e campeon Arubano a gana cu hopi facilidad cabando e gamenan pa 16 y tambe uno di zapato di 9.

Jorge Arango tambe a bai den dos game meskos cu su companjeronan di e equipo. Ambos game a termina pa 18.

Emiliano Jansen a lucha hopi promer cu entrega e promer game contra di Dario Valencia cual a caba 21 pa 23. E segundo, y cu esey e match, tambe a caba pa Valencia cu score di 21 pa 17.

Despues di gana e promer game cu relativa facilidad 21 pa 12, Emiliano Jansen ta perde dos sigi contra di Pablo Tattay. E segundo a worde gana pa e colombiano 22 pa 20 y den e tercer e visitante a tuma revancha di e promer game ganando 21 pa 12.

Contra di Jorge Arango, e Arubiano Jansen no a logra ripiti su victoria di e anochi promer den Club Bonaire. E promer game a termina na favor di Arango 21 pa 14, pero Jansen ta emnata e encuentro door di gana e set number dos 21 pa 16. Pero e reaccion di Jansen no a continua den e tercer game y Arango a gana 21 pa 13.

E tercer hungador di e equipo Arubiano Junie Wilson no a logra gana un game e anochi aki. Contra di Valencia el a perde 16—21, 13—21; contra di Pablo Tattay dos biaba pa 15; y contra di Arango pa 13 y e di dos game pa 15.

Universidad de Medellin asina a gana e match cu anotacion di 6 pa 3. Cu e mes un score nan a gana Bavaria Stars na Corsow. Ambos biaha ta Mario Croes a logra kita nan tres victoria superando un pa un di e visitantenan.

Sin duda alguna cu den Mario Croes Jr. actualmente Antillas Holandesas tin su mihor hungador di ping pong.

E visitantenan a causa un impresion masha agradable y deportivo den nan dos encuentronan na nos isla. Ademas di cu nan a mustra un pingpong den general mihor cu esnan di nos, nan deportividad y nan dominio di nervio na momentona emocionante a sohresali hopi.

CONTROL SEVERO DI POLISNAN

Cont. di pag. 1

mente su rijbewijs lo worde kita. Di e 301 hende nan aki tin 16 cu ya a hanja dos proces-verbaal caba y polisnan ta sperando ta cual ta e promer cu lo bautiza e reglamento nobo aki.

Violamento di e velocidad maximo na major parti ta tuma lugar ariba e boulevard nobo, na unda te hasta nan ta planea clase di „race" nan cu ta socode mas parti anochi.

Un controlacion mas amplio riba e carretera aki sigur lo evita clase di rustamentonan aki den futuro.

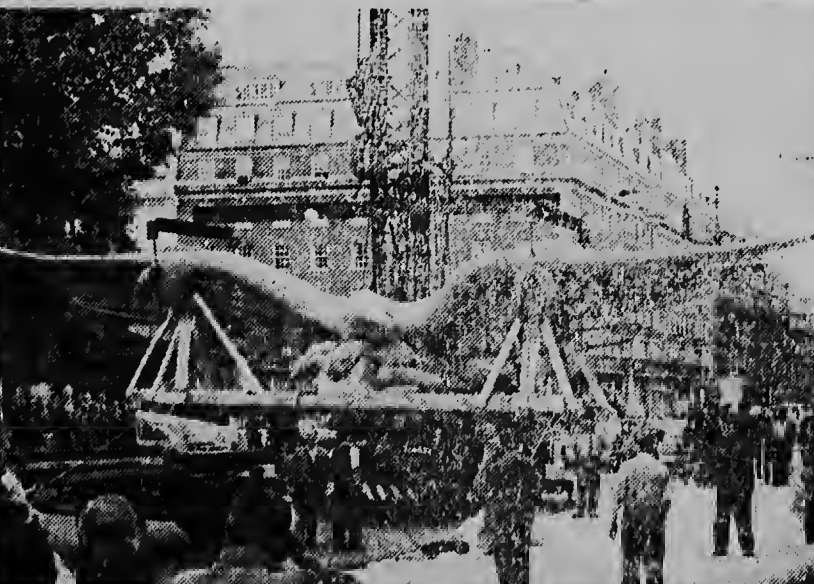
Pronto e patrulja di 1 homber na Noord lo hanja uno mas acerca pa juda combati e malesa aki.

68 a perde rijbewijs

E comisario, cu tabata den compania di hoofdinspecteur H. Mel, a haci un comparacion tambe entre e chofernan di Aruba cu ta corre bau di influencia y esnan di Corsow.

Na anja 1959 nan a registra un cantidad di 13 caso pa cada mil auto. Na Aruba esaki tabata di 27 caso di corremento bau di influencia pa cada mil auto.

Den e anja aki di ianuari pa awor rijbewijs di 68 hende a worde hala aden, pa corremento bau di influencia.



AGUILA GRANDI PA EMBAHADA MERICANO NA LONDEN. Dia Sabra nan a pone na e boveda dje edificio nobo di embahada mericano na Londen un aguila masha grandi. E pajaro aqui tin un anchura di mas di 10 meter i tin casi tres meter di altura, fabrica enteramente foi aluminium i a costa 200.000 florin. E edificio mester a exigi un inversion di 20 million florin.

Corsow y Aruba a empata den promer wega

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD - Dos choke di futbol entre Aruba y Corsow a tuma luga e weekend aki den Wilhelminastadion. E partidonan aki ta en preparacion di e seleccionado di Antillas Holandesas cu lo tin di enfrenta Surnam dos biaha como vuelta preliminar pa e Campeonato Mundial di Futbol. Dia 2 di oktober na Paramaribo, Surnam, e promer encuentro entre Surnam y Antillas Holandesas lo tuma luga. E segundo lo ta na Antillas.

E promer partido hunga entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow diasabra anochi a resulta den un empate di un gol pa banda. E oncena Arubano a falla cu un penally den e promer tempo, loke por a nifica e gol di victoria. Por lo demas e resultado ta refleha e wega hopi bon. Den e promer tempo e oncena Arubiana tabata domina wega hopi pero den e segundo tn e oncena di Corsow a haci mayoria di e atakenan.

Corsow a usa Pinedo den gol, como backs De la Nooy, Olario y Tromp, halfs Carlo y Royer, linea delantera Regales, Bernardina, Loran, Thielman y Daal.

Aruba su alineacion tabata keeper Yubi Richardson, backs Waty Vos, Hubert Tromp y Juan Pablo; linea media Edwin Dirksz y Shon Ne Wiersma, linea delantera Yonko Albertsz, Luis Vingal, Gochi Brion, Esie Croes y Juchi Jansen.

E seleccion local for di tempran tabata bai hopi den atake. Pa largo rato e bala ta keda hunga riba tereno di Corsow. Cu excepcion di Linksbinnen Croes, tur e otro delanteronan ta shoot riba gol, pero sea cu keeper Pinedo ta taha e shotnan of nan ta bai out.

Corsow apenas tabata forma un of dos atake den e promer 20 minuutnan di wega. Pero den di 22 minuut un atake curazolenjo ta duna resultado. Midvoor Loran ta ricibi un pase di Bernardina y ta amaga back central Tromp di Aruba lagando esaki manera paralisa y camna pasele facilmente cu e bala. Cara cara so cu keeper Richardson e ta hanjele y su shot tabata un imposibel pa e portero Arubiano. Score 1—0 na favor di Corsow.

Formando un contraatake e delantero Arubiano Gochi Brion ta hanja bon chens. Pero su shot ta sali na banda.

Ora cu Corsow ta bai den atake atrobe ta surgi bon combinacion entre Bernardina y Silice kende a drenta na luga di Thielman. Bernardina ta completamente liber y ta shoot duro aden, pero keeper Richardson ta haci bunita atrapada.

Faltando cuatro minuut pa e promer tempo completa, un shot di Gochi Brion ta resulta den penalty cometi pa back Olario. E alero drechi Yonko Alberts ta tum'e, pero su shot ta sali out na banda pa varios meter. Un penalty a worde tira afor, loke a worde mira caba como e gol di empate.

Poco despues otro oportunidad pa Aruba ta bai perdi. Alberts ta haci voorzet sorpresivo y Luisito Vingal ta busca e cuero. Su esfuerzo sinembargo no tabata basta y e chens ey tambe a bai perdi.

E linea delantera di Aruba ta hanja hopi baia, pero tog nan atakenan ta mucho menos peligroso den e ultimo 15 minuutnan di wega. Demasiado switch-mento tabata descontrola e wega completamente. Pasenan ta worde haci por chempel pa rechtshuiten keriendo cu e ta na su luga, pero e ta meimei di tereno sin cu otro a bai ocupa su puesto.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 1—0 pa Corsow.

Segundo tempo

Dos cambio ta worde haci den e line-up di Aruba. Breinburg ta drenta na luga di Luisito Vingal y Natahaniel Andrews ta drenta pa Tromp.

E curazolenjonan ta bai mas den atake awor. Rapido voorzet di rechtsbuiten Regales den di 2 minuut ta yega cerca Silic, kende ta shoot duro aden, pero keeper Richardson ta tira magnifico uitval garrando e cuero.

Loran ta mustrando su capacidad di un homber peligroso den e aerea contrario. Su colocacion ta masha bon, mientras cu e sabi di amaga bon tambe. Den varios ocasion e ta haci rush peligroso cu ta pone Andrews un biaha y otro biaha Edwin Dirks pura hopi pa evita e peligro.

Yonko Alberts ta anota di empate

A transcurri 19 minuut di e segundo tempo ora cu un atake di Aruba den forma poco inespera ta trece e gol di empate. For di ala drechi Gochi Brion ta haci voorzet cu ta yega cerca Esie Croes. Esaki ta haci pase p'atras pa Yonko Albertsz, kende for di apenas 1 meter paden di doelgebied ta shoot halto riba gol. E bala a sorprende keeper Pinedo por completo y a bai para te den net. Score 1—1.

Algun minuut despues keeper Pinedo ta worde cambia pa Stomp.

Pero ni Stomp ni Richardson ta mira mucho accion den resto di e wega. Ningun di e dos oncenanan ta mustra un futbol di caliber, bahando esun di e oncena Arubiano hopi mas cercapara cu e promer mitad.

E partido a caba cu e anotacion di 1—1.

E oncena local cu a hunga fallo di e mihor back central di Antillas Joy La Rosa tabata tin como un di su mihor hungadornan e portero Yubi Richardson, kende a defende su gol den bon forma.

Pa Corsow nos a hanja a destaca e delantero Loran y e volante Carlo.

A.B.B.A. NO A RICIBI PARTICIPACION OFICIAL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa te cu ayera, diadomingo dia 7 di augustus ainda directiva di A.B.B.A. no a ricibi ningun participacion oficial for di parti di NABLO cu coneccion cu e royeermento di A.B.B.A como miembro di e Comite Olimpico.

Dia cu directiva di N.A.B.L.O. a di cidi di schors A.B.B.A. temporalmente tabata dialuna 25 di juli y ya pa diarazon 27 di juli mainta A.B.B.A. tabata tin e participacion oficial ey den su poder.

Diavierna 29 di juli, e royeermento di A.B.B.A. a tuma luga na Corsow, pero te cu ayera, nuebe (9) dia despues di e decision ey, ainda directiva di A.B.B.A. no sabi oficialmente kiko a worde dicidi.

Y esey ta cu e directiva di NABLO no por a cancela e reunion general extraordinario ey manera A.B.B.A. a pidi, pasobra e tabata di un caracter urgente. E urgencia aparentemente tabata unicamente pa dicidi, pero pa laga e partido concerni sabi kiko ta e resultado no tin urgencia. Of ta otro muestra di e incapacidad di e directiva di NABLO esaki ta??? Tin secretario of no tin?? Ta papel a caba of no tin plaka pa cumpra stampia pa manda e carta???

Of por ta cu e dirigentenan di e gran Comite Olimpico contrario na tur speranza, a realisa tog cu nan a pega un barco??

Di otro banda directiva di A.B.B.A. ta ansioso pa ricibi e participacion oficial ya cu ta unicamente e ora ey pasonan mas firme por worde tuma.

Un mensahe di Papa Johannes a clausura congreso Eucaristico

MUENCHEN, 7 augustus. — Papa Johannes lo efectua clausura dje Congreso Eucaristico cu un mensahe, cu Radio Vaticano lo transmiti diadomingo mainta.

CUMPLIANJOS

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica arta. Joana Maria Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su mama Tina, tata Jan, rumannan Hose, Lucio, Efraim, Toni, Lina, Jolanda, David Rubea, Reina, Franklin, tantanan y amigonan, muy especial di su enamorado Julio Farro y demas familia.

A cumpli 15 anja e hoben Alberto Donato Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Felicia, tata Jan, rumannan, amigonan di Baby Bakery, di Teai, Pieter, Angel y Fanfa Werleman, tanta y omonan, wela Johanna Geerman.

E hobencito Donato Nicolaas ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela, rumannan Buchi, Rey, Rubi, Ro, Ireno, Filomena Rudolf y Jolanda Nicolaas tanta y omonan, primo y primanan, sobrino Reginaldo Nicolaas, madrina Lina Provans, padrino Victor Nicolas na Bonaire y Jose Dirksz.

E hobencita Nilca Maduro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mauricio, mama Lourdes, rumannan Migda, Nello y Jolanda, wela Julia, tanta Edith, omonan Boy, Armando y Jose Martes, primanan Olga, Aida, Mirna Ligia, Ady, Lula y Denny Martijn, primanan Milda y Marcia Martes, Alex, Donny Martes, Norma y Marianita Martes, bisawela Emilia Evertsz, tantanan Mamita y Elma Evertsz, especialmente di su madrina Edwina Janga y Jose Martes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 18 j.
RIALTO 9.00 „The Violators" 18 j
PRINCIPAL 8.00 „Guns of Fort Petticoat" a.l.
AURORA 7.30 „Inspector Maigret" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Apache Woman" 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 8 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 8 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a companja nos na acto di morto y entierro di nos estimado y inolvidable esposo, tata y suegro

HOSE CROEZE

Sra. Vda. A. Croeze
y jioenan
Tommy
Mariana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

„Bo ta bai?" el a puntre.

Un momento Theresa a vacila; luego el a haci un gesto di resignacion.

„Tarde of tempran toch mi mester contra cune, Theodora. Ta com bo ta quere mi por biba den su cas sin sigui su ordennan. Bisa Martha numa cu denter di algun minuut lo mi ta cerca marquesa".

Theodora a hiba e respondi y a cerra e porta unbez su tras. Awor Theresa a quita su sombre y a pone esaqui riba un stul banda di dje.

„Tene Torqo aqui un ratu", el a bisa. „Mi ta bolbe mas pronto posible".

„Bo tin miedu?"

„Mi ta quere cu e condesa lo t'asina tactica di sconde su indignacion. Quizas hasta lo e haci su esfuerzo pa e ofrece su disculpa".

Theresa a bari den su mes ora cu e tabata pasa den e anchinan cu ta conduci pa cuarto dje marquesa.

Naturalmente el a hanja inboluntariamente ta corda e anochi cu el a ser carga pa lord Bolkan. Lo e menosprecie pa su debilidad? Pasobra debi tabata di dje di demostra su sintimentunan na un manera asina indominable.

Ta quico lo e mester bisa e lord ora cu e contra trobe cune? Lo e mester gradicie? Qui dificil tabata di prepara e proceder cu lo e mustra ora cu nan topa trobe cu otro.

Theresa a alcanza e cuarto dje marquesa. Un lacayo cu tabata para ei a abri e porta. Theresa a drenta. E cuerto tabata medio scur, pasobra major parti dje cortinanan tabata cerra ainda.

Un momento e tabata pntra su mes cu por ta malo e marquesa por tabata sinti, pero ora cu el a alcanza e cama grandi el a descubri cu su preocupacion tabata innecesario.

E marquesa tabata sinta nel den su cama y su wowonan tabatin un glans mas skerpi cu ta custumber. Ta net el a caba di liquida un glas grandi di champagne. Ainda tabatin un botter mitar jen den e cooler banda di su cama.

„Asina, ta bo t'ei, freule?"

Stem dje marquesa tabata fuerte y e eco a resona den enter e cuarto.

Theresa a haci un reverencia.

„B'a larga jama mi, madam?"

„Enberdad! Mi ta desea di tende loque bo tin di participa mi".

„Ami tin algo di participa bo?" Theresa a puntre.

„No haci bo di bobo awor, freule", e marquesa a grite. „Bo sa masha bon ta quico mi ta meen".

„Bo ta meen e caso di ajera nochi?"

„Naturalmente".

Un momento tabata reina silencio den e cuarto. Despues Theresa a bisa:

„Bo ta desea pa mi conta bo loque a pasa ajera nochi of b'a tende esei caba di bo yiu homber?"

„Mi yiu!" E marquesa a expresa un grito leve. „Si; esei ta precisamente loque mi ta desea na tende awor di bo. Quico b'a conta mi yiu homber? Cu qui sorto di mentira h'a guie na bini riba mi? Y ta bo falta cu el a tuma un posicion asina vengativa contra su mama. Tur loque a pasa ta bo falta y bo falta sol".

Theresa a queda ta mira e marquesa turdi.

„Cual accion vengativa? Mi ta teme cu mi no ta comprende loque bo ta papia ei".

„Bo ta comprende mi masha bon". e marquesa a grita furioso. „Ta bo a forz'e, ta bo a mand'e. Abo cu bo testimonio exagera y falsu contra un amigo bieu, ta bo a pone Justin bira asina indigna te cu el a tuma un paso asina:"

„Ami no a instiga lord Bolkan en nada". Theresa a murmura. Ta quico ta importa mi na haci esei?"

„Ta loque mi tambe quier puntra bo. En todo caso bo historia cu b'a conta a oblige na bai mustra su caballerosidad".

„Bo ta meen cu el a bai busca lord Wrotham?"

„Buske?" e marquesa a puntre. „Busca ta bunita. Cu ta busca sol el a bai buske no ta nada ainda. E sabi naturalmente mescos cu mi cu lord Wrotham ta na caminda pa Londen. El a bai su tras pa provoke un desafio, freule! Ainda no a penetra den bo e horror ei? Y tambe cu esei lo por costa su bida?"

„Un desafio?"

Theresa a ripiti e palabranan ei na boz baho. Y su cara a bira bleek manera muraja di ansia panica.

„Si, como no. Y tur e calamidadnan aqui pa un simple muhe di cumucu, un mucha insignificante, un...."

Diripiente e comhersacion a ser interrumpi, pasobra pura e porta a dal abri y nervioso Martha a corre drenta e cuarto.

Y manera hende loco e criar a grita: Mylady, oh mylady. Un criar di stal a regresa. Y e tin un respondi, mylady".

„Un mensahe? Di mi yiu? Large drenta aqui unbez. Muhe large bini aqui unbez m'a bisa bo". e marquesa a grita.

Martha a haci lihe p'e bandona e cuarto y Theresa tabata para turdi ta spera resultado dje escena penosa aqui. Tabata parce como si fuera un man grandi a saca tur aire foi su pulmennan; e tabata sinti manera e no por a respira mas. Tabata parce manera tabata dura siglonan prome cu Martha regresa, aunque en en realidad no tabata mas cu algun seconde. criar a drenta, sigui pa un criar hoben bisti na livrea di Bolkan. Su cara tabata tur na stof y sodor di ansia tabata corre na su cara. Visiblemente e tabatin un careda largu tras di lomba, pasobra e tabata morto cansa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „A pasa un siman, y no tin rastro di e bandido fini"! „Pa e fini ey no ta bisa nada"! 2. „Acaso bo conoce e bandido"? „Quizas". „Cisco! Qui sacualidad"! 3. „Lo bo por a huur mi bo pistola"?



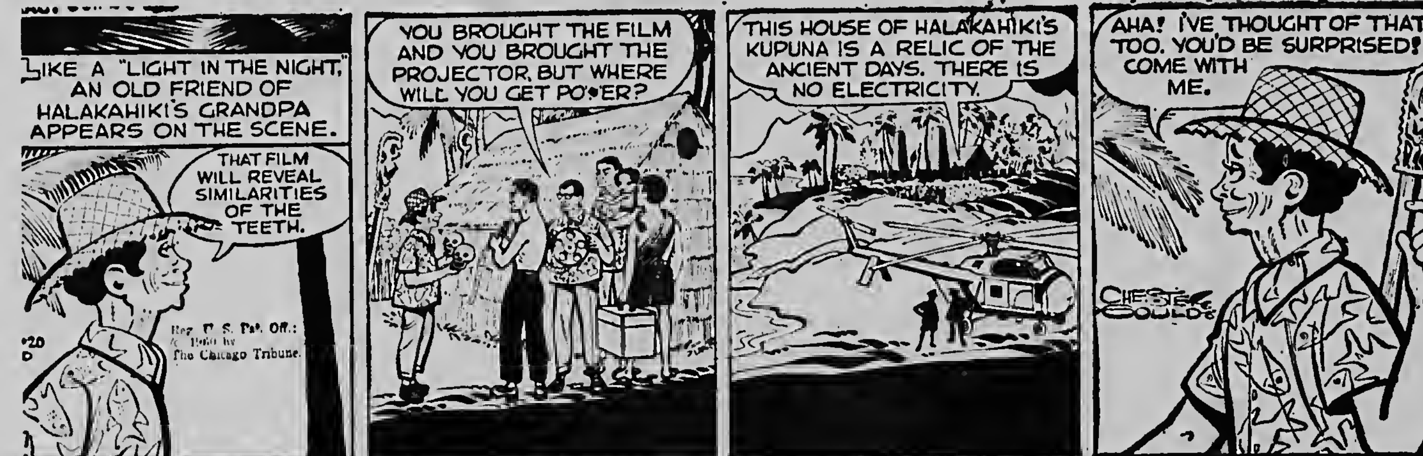
JUAN EL INTREPIDO

1. „Juan.. bo mester sconde aki mientras mi ta papia cu e traficante Yumi tocante e modo di saca bo di Tibet". 2. „Kala! Haci e reservacion ey pa dos.. Bongo ta un mucha perdi cu mester di un hende pa cuidele"! 3. Na entrada di e aldea, Kala ta worde deteni.. „Mmm.. pasa! Pero bo mester sa cu mester sali a toque di queda"! „Suerte cu mi a trece cedula falso! Cu e precaucionnan cu e rojonan a tuma, Yumi lo mester haci milagro pa saca Juan".



DICK TRACY

1. Manera luz den anochi. un amigo bieuw di welo di Halakahiki ta aparece riba escena. „E pelicula ey lo revela n" kende e dientenan ta pertenece. 2. „Bo a trece e film y e projector. pero na unda bo ta hanja coriente"? 3. „E cas aki di Kupuna ta un reliquia di temponan ps. No tin coriente". 4. „Ah! Mi a pensa esey tambe. Lo bo queda sorprendi! Bini cu mi"!



RIP KIRBY

1. „Ora e la debe e sueldo proximo lo e pidi ayudo na Vic.. e no ta cambia"! 2. „Bo mester ta sinti bo feliz cu bo suerte.." „Hola, srta. La Mere"! „Bo por a parkeer e auto"? 3. „M ino a bin cuné... bo mester hiba mi". 4. „Lo m jiama un taxi pa bo. Mi a priminti Fran dj hibele.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Na tur. Sr. Saxon. mi a hanja como 25 oferta di beca universitaria! Tur cos inclui! Estudio. boeki y hospedaje lo no costa mi nada"! 2. „Oh. pero e cartnan ey... e telefoon.. e hendenn influyente! Casi tur e colegionan tabata masha corecto. pero mi ta supone cu nan no por controla e muchanan.." 3. „Esey ta haci nos loco papiando di auto. panja. plaia pa gasta! Mi no sa si e tremendo presion riba Eddy ta vale la pena.... „Y ami ta hinrando palo bau candela"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tabata bruto cu e hieuw Jones. Kay? Pero.. paquico e ta worry. E ta ricibi bastante placa pa solamente pa usa su nomber.." 2. „Paquico bo no ta invitele na nos reunion como casamentero. Ta poco laat. pero.." „Masha bon idea"! 3. „No. senjor.. Don Howard a sali sin bisa nada"!



PEPITA

1. „Nada pa laundry. senjora"? „Si. e flus cu mi casa tin bisti"! 2. „Quico bo quier Pepita"? 4. „Hogar. dulce hogar.."!



E plan di prosperidad pa Bonaire y Isla 'Riba ta ser realiza

DEN HAAG, 7 aug. — Gobierno Hulandes ta duna e siguiente informacion den e memorie van toelichting dje proyecto di ley pa finanzacion dje plan di 3 anja pa Bonaire y Isla Ariba: Pa duna gobierno informacion tocante e plannan di desarollo pa Antillas Hulandes, conseho di ministronan a jega di forma un comision inter-departemental di conseho. E comision aki a busca informacion cerca e servicio di reinado pa e plan nacional na den Haag, tocante e pregunta, si e plan di 3 anja pa Bonaire y Isla Ariba por forma un base pa desarollo dje islanan aki.

E servicio a bisa cu basta cu e problema di desarollo dje islanan a worde huzga en bista di relacionnan hulandes. e ta di opinion cu e plan di desarollo a worde formula cu fantasia y un sintimentu pa realidad. segun su opinion un combinacion raro. E servicio ta di opinion. cu e gastonan pa realiza e plan ta keda razonable y cu e rentabilidad no a worde perdi for di bista. E ta di opinion cu e medidanan recomenda ta ofrece solucionnan satisfactorio y eficaz pa e problemanan cu hopi biaha ta dificil. na un manera cu ta posible economicamente.

En bista di posicion geografico y naturaleza di Bonaire y Isla Ariba. e servicio ta di opinion cu tin hopi posibilidad grandi den e sector di trafico di estranheronan for di Merca pa aumento y pa alza nivel di prosperidad dje habitantenan dje islanan y aumenta e base di nan subsistencia.

Gobierno a lesa tambe e rapportnan di e expertonan cu a worde manda antillas a peticion di Antillas mes. den cuadro dje asistencia tecnico hulandes. pa juda e autoridadnan antiano formula y termina e plannan pa stimula prosperidad di Bonaire y Isla Ariba.

Prof. ir. Jac. P. Thijsse. kende a duna conseho tocante e problema di reglamentunan especia, a conclui den su rapport, cu „por lo pronto industria turistico por ta e base economico mas importante pa desarollo economico dje islanan".

E plan ta casi completamente en acuerdo cu e conseho di e expertonan hulandes. E problema awor ta, si por keda sigur pa motibunan razonable. cu e plannan lo ta un contribucion na aumento dje prosperidad di Bonaire y e islanan Ariba. Segun opinion di expertonan riba terreno di turismo. e isla. cu por haci su acomodacion atractivo pa turistanan y cu tin bon comunicacion, lo logra di trek parti dje ola creciente di turistanan cu ta bishita Caribe.

Por conclui a base di varios hecho cu ta worde splica den e rapport di prof. Thijsse. cu St. Maarten lo por bira un centro turistico. si e tuma cierto medida. E chensnan pa e isla ey ta mas favorable cu dje otro islanan loke respecta esaki.

En bista di esaki — asina e memorie Van Toelichting ta bisa— mester haci e recomendacion quizas, si Staten Generaal aproba e manea recomenda di finanzacion. pa cuminza na St. Maarten cu realizacion dje proyectonan. Despues Bonaire lo por sigui y lo por termina cu Saba y St. Eustatius. Gobierno a conclui cu e plan. mira den su total. lo por trece aumento di prosperidad riba termino corticu.

Durante e discusionnan na Hulanda cu representantenan di gobierno antillano. nan a referi na e Statuut di reinado. y a pidi Hulanda asistencia financiero pa realiza e plan.

A worde dicidi cu gobierno hulandes lo zorg pa participacion di Hulanda den finanzacion dje plan di desarollo lo worde regla en principio na un manera mescos cu finanzacion dje plan di 10 anja pa Surinam. a socede segun e ley di 8 di december 1955 STB 556.

Esey kier meen cu Hulanda lo fia Antillas 1/3 parti dje placa necesario y cu lo e duna 1/3 como regalo: Antillas Hulandes lo paga e sobra dje gastonan dje projectonan. E mes. Aki nan a huta como condicion. cu prestamonan y/of regalonan. cu worde duna por ehempel dje fonds di desarollo dje comunidad economico europeo despues cu e asociacion di Antillas cerca e comunidad bira un hecho. lo worde reduci for dje contribucionnan di Hulanda. si nan worde duna blanco of na beneficio di desarollo di Bonaire y/of Isla Arriba.

Declaracion di Nixon den conferenciadi prensa

SEATTLE. 6 augustus. — Merca y su aliadonan no mester cuminza discusionnan na un conferencia supremo cu e rusonan, si no ta existi un probabilidad razonable, cu lo e por tin bon resultado. asina vicepresidente Nixon di Merca a declara ajera nochi na un conferencia di prensa na Seattle. Merca. El a caba di regresa di Hawaii. na unda el a cuminza su torneo electoral. Nixon a declara tambe cu Merca lo no tuma parti na e „zundramentunan internacional", cu Krutshef ta mantene cu asina tantu interes, „pasobra esey por causa mas tension".

Nixon a bisa tocante politiek interno di Merca. cu si e bira presidente, lo e tuma iniciativo riba terreno dje derechonan civil y cu lo e no larga e e trabao ey pa congreso sol.

El a bisa cu actualmente e ministro di husticia William Rogers ta tene discusion cu e directivanan dje pacusnan grandi. cualnan su filialnan na parti sur di Merca tabata escena di demostracionnan di negernan, cu tabata protesta contra separacion racial. e discusionnan aki ta pa contribui na e solucionamentu dje problema racial, asina Nixon a bisa.

Un reunion bishita pa 10.000 persona na Muenchen

MUENCHEN. 6 augustus. — Ajera como 10.000 persona a atende un reunion di Missie jama „Africa y e Cruz". na Theresienweide. Muenchen. Miembronan dje colegio thiopio na Roma a duna demostracion di bailenan di nan pais. pater Sigisbert Ndwandwe di Zululand. Surafrica. a tene un discurso. den cual el a observa entre otros cu e deseo di Africa pa libertad y independencia ta un expresion dje necesidadnan espiritual dje continente ey.

Awe e legado Papal. Cardenal Testa. a bishita e prison Stadelheim y e misa dje prison. cu a worde traha en conmemoracion dje 1.200 prisionaronan di Stadelheim, cu e nazinan a mata. A peticion di Papa ministerio di husticia di Beieren a pordona e prisioneronan tur nan castigenan disciplinario pendiente.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



No dedica bo mucho laat na asuntonan interesante of semehantenan. Usa bo inteligencia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata na fortifica lazonan cu conocir of gruponan carinjoso. Pone tino na bo entrada.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo por bai dilanti den negoshi of profesion dedicando bo fiel na bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Transits favorable ta priminti bon resultado di atencion escrupuloso pa inspiracionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo por spera mehoracion den bo asuntonan di cas. Corda cumpli cu bo debernan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna den su signo contrario di bo ta exigi cooperacion na bo propio interes y felicidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atende interes di trabao y relacion cu amigonan cu ta depende di bo. No ta un bon organizador.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sucesonan por pone bo na estado di atende bo interesnan manera bo mes ta desea.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Poniendo atencion na bo trabao y obligacionnan bo interes ta ser sirbi asina mas mehor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Esfuerzonan pa fortifica lazonan cu famia yega por logra. Haci otronan comprende bo intencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pone atencion na financianan priva y propiedadnan. Trece bo begroting na ekilibrio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna ta yuda bo den bo mes signo pa haci desarollo cu interesnan priva. Tene bo calmo anochi.